

## **MOONMACHINE por Stepan Sarpaneva – Forjado por Giant Impact**

MOONMACHINE del relojero finlandés Stepan Sarpaneva es la primera pieza de Performance Art de MB&F y es además la primera vez que se añade una nueva complicación. Con MOONMACHINE, Stepan ha tomado un reloj HM3 Frog especialmente configurado y lo ha transformado con su icónico indicador de fases de la luna en un firmamento centellante de estrellas del norte.

**La LUNA:** Hace aproximadamente 4.5 billones de años cuando la joven Tierra estaba aún formándose, se piensa que Theia, un proto planeta del tamaño de Marte, golpeó a nuestro planeta en un ‘Big Bang’ (Impacto Gigante). Algunos escombros fueron atraídos por la gravedad de la Tierra– materiales provenientes tanto de la Tierra como de Theia – entraron en órbita alrededor de la Tierra. Luego de 12 meses esta masa en órbita se fusionó para formar la Luna.

En los próximos 4.4 billones de años, la inclinación de la Tierra en relación al Sol fue establecida por la fuerza de gravedad de la Luna, la cual dio a la superficie del planeta temporadas relativamente templadas- condiciones ideales para que seres vivos surgieran y evolucionaran.

Sin este evento catalítico no estaríamos aquí. Podemos decir que somos Hijos de la Luna.

Y en cuanto el hombre moderno comenzó a caminar sobre la Tierra miró hacia el cielo nocturno con admiración e intriga hacia la orbe más grande y brillante del firmamento. Quizá nadie tanto como los habitantes de Finlandia – incluyendo a Stepan Sarpaneva – porque la contraparte menos romántica y menos conocida del verano de la Tierra del Sol de Medianoche son noches extremadamente largas en invierno, lo cual da a la población más tiempo para estudiar la luna y las estrellas.

**MOONMACHINE:** Aunque considerablemente menos catalítico que la formación de la Luna, MOONMACHINE fue también formado a partir de una coalición creativa de dos mundos: el HM3 Frog de MB&F y el relojero independiente Stepan Sarpaneva.

Antes de lanzar su propia marca Sarpaneva Watches en 2003, Stepan Sarpaneva trabajó con algunas de las más prestigiosas marcas Suizas incluyendo Piaget, Parmigiani – donde trabajó junto a Karl Voutilainen – Vianney Halter y Christophe Claret.

*"Stepan tiene un increíble sentido del diseño y una verdadera sensación del detalle. Su trabajo y todo con lo que se rodea es extremadamente coherente."* Maximilian Büsser

**Stepan Sarpaneva:** los tres temas característicos de Stepan son todos celestiales: su muy distintiva fase lunar, las estrellas del norte y la forma almenada de la caja de su reloj Korona– la corona/corona es la atmósfera más externa del Sol compuesta por plasma– y los tres han sido incorporados a la MOONMACHINE. La fase de dos lunas de Sarpaneva indica la fase de la Luna a través de una apertura en forma de Korona, mientras que el rotor de cuerda misterioso es en realidad un disco de acero y oro 22 K con estrellas perforadas con láser que forman estrellas y constelaciones visibles en el cielo del hemisferio norte.

*"El movimiento visible arriba del HM3 Frog agrega un aspecto técnico que es una seria contraparte a los divertidos indicadores abombados en forma de ojos de rana. Para cubrir el movimiento se han utilizado la fase de la Luna y la esfera celeste, haciéndolo más poético. Con MOONMACHINE, el HM3 se transforma en un cuento de hadas."* Stepan Sarpaneva

**HM3 Frog:** El Frog fue escogido como la plataforma del MOONMACHINE debido a que la gran apertura en la carátula que da visibilidad al provee al relojero el espacio necesario para jugar y los protuberantes domos del Frog nos recuerdan cómo la ciencia ficción ha imaginado domos habitables en la Luna. El Frog se diferencia sustancialmente del HM3 debido a que los conos de aluminio del Frog rotan bajo cristales de zafiro, mientras que la hora y los minutos del HM3 rotan sobre sus respectivos conos fijos. Y este no es un HM3 Frog ordinario— si se puede decir que existe tal cosa – los domos del MOONMACHINE son únicos ya que son perpendiculares y no paralelos a la muñeca.

Rotar los grandes domos de indicaciones presentó varios retos técnicos. Los domos son pulidos de aluminio sólido a un grosor similar al papel, únicamente 0.28 mm., esto con la finalidad de reducir al mínimo los requerimientos de energía. Los domos de cristal semi-esféricos deben ser meticulosamente rebajados y pulidos ya que la más mínima imperfección puede crear efectos desconcertantes de magnificación. El inusual método del Frog para indicar el tiempo necesitó del desarrollo de un nuevo sistema de engranajes para el motor del HM3 debido a que el domo de la hora del Frog rota en 12 horas comparado con el giro de 24-horas de la manecilla del HM3.

MOONMACHINE puede mostrar el tiempo de forma divertida, pero la atención al detalle y el cuidado son serios y meticulosos en los finos acabados a mano del motor que late dentro.

**Rotor Cielo del norte:** las múltiples capas del rotor con el cielo del norte otorgan un fondo sorprendente a las fases de la Luna acabadas a mano. También esconde el rotor de oro del HM3 que es potencialmente un factor de distracción y hace uso de su balanceo para dar vida a las estrellas en movimiento. Las estrellas han sido perforadas con láser lo cual permite que se refleje la luz del movimiento de abajo y además no han sido colocadas al azar: Forman las siete estrellas más brillantes de Ursa Major, mejor conocida como la Osa Mayor, más las siete estrellas más brillantes de Ursa Minor, también conocida como la Osa Menor, lo cual incluye a Polaris, la Estrella del Norte.

Y en detalle los relojeros apreciarán que una de las estrellas está estratégicamente posicionada para permitir el acceso a la herramienta de servicio.

La giratoria esfera celeste con estrellas del rotor no únicamente da vida metafórica al MOONMACHINE, sino que literalmente le da vida generando potencia tanto para el funcionamiento de la complicación de la luna como al movimiento. La icónica hacha de batalla toma orgullosa su lugar entre las dos fases lunares en el centro del rotor.

*"Con MOONMACHINE, HM3 no únicamente se ve como si viajara al espacio, sino que ahora es parte del espacio. Se convierte en un participante y no solo un observador."* Stepan Sarpaneva.

Mientras que algunos ven un "hombre en la Luna" formado por los cráteres en la superficie lunar como resultado de una creativa imaginación, Stepan Sarpaneva ha desarrollado las fases lunares de MOONMACHINE a partir de su propia imaginación. ¡No podía ser más personal!

Moon Machine está disponible en tres ediciones limitadas a 18 piezas cada una: caja de titanio con fases lunares de oro blanco en un cielo azul claro, caja de titanio negro con fases lunares de oro blanco en un cielo azul oscuro y caja de oro rosa con fases lunares de oro rosa y cielo antracita.

**Advertencia: Si besas a la Rana bajo la luna llena, ¡puede ocurrir cualquier cosa!**

## **La Luna: Especificaciones técnicas**

Mientras que otros planetas tienen más lunas – Júpiter tiene 62 – y lunas más grandes – Titan, la luna de Saturno es del doble de tamaño que la nuestra – la luna de la Tierra es única en nuestro sistema solar porque al tener  $\frac{1}{4}$  del tamaño de la Tierra, es muy grande en relación a su planeta y por eso tiene tanta influencia.

Distancia promedio desde la Tierra: 390,000km

Tiempo de viaje desde la Tierra: tres días

Gravedad:  $\frac{1}{6}$ <sup>th</sup> de la gravedad en la Tierra

Duración de un día lunar: 27.3 días de la Tierra

La luna no gira en relación a la Tierra

Influencias sobre la Tierra: Causa dos ciclos de marea por día; regularmente provee de luz por las noches; el ciclo lunar fue una de las primeras unidades de tiempo; su gravedad atrae a varios meteoros y los detiene antes de que choquen contra la Tierra y estabiliza la inclinación de la Tierra en relación al Sol.

## **Piezas de Performance Art**

Las piezas de Performance Art se crean cuando MB&F ofrece un reloj a un creador quien modifica la Máquina conforme a su gusto.

2009: El artista americano Sage Vaughn hizo una poderosa revelación cuando imprimió una mariposa en alambre de oro sobre el HM2 para Only Watch 2009

2009: El diseñador de relojes francés Alain Silberstein creó una asombrosa caja minimalista HM2.2 Black Box.

2010: El joyero francés Boucheron creó la sorprendente JWLRMACHINE al transformar el HM3 en un colorido búho joya.

2011: El artista chino Huang Hankang permitió que los sueños infantiles fluyeran libremente con el HM4 piloteado por un panda volador para Only Watch 2011.

2012: El relojero finlandés Stepan Sarpaneva imprime en el HM3 Frog su pasión por la Luna y las estrellas con el MOONMACHINE.

## **MOONMACHINE– Especificaciones técnicas**

La base del MOONMACHINE es un HM3 Frog especialmente configurado y la complicación de la Luna fue imaginada, diseñada y creada por Stepan Sarpaneva. Está disponible en tres ediciones limitadas a 18 piezas cada una.

### **Movimiento:**

El motor horológico tridimensional diseñado por Jean-Marc Wiederrecht/Agenhor;  
Impulsado por una base Sowind, modificado por Stepan Sarpaneva  
Oscilación del volante 28,800 alternancias por hora  
Recubrimiento DLC y rotor automático en acero y oro 22k con perforaciones de estrellas  
Información de la hora y los minutos transmitida por cojinetes de cerámica a los domos giratorios.  
Número de joyas: 36 (todas funcionales)  
Número de componentes: 319

### **Funciones:**

Hora en un domo (domo de aluminio con giro en 12 horas)  
Minutos en un segundo domo (domo de aluminio con giro en 60 minutos)  
Fases de la Luna indicadas con lunas duales bajo un anillo Korona

### **Caja:**

Caja de titanio natural, fases lunares en oro blanco, cielo azul claro, edición limitada a 18 piezas

Caja de titanio negro, fases lunares en oro blanco, cielo azul oscuro, edición limitada a 18 piezas

Caja de oro rosa, fases lunares en oro rosa, cielo antracita, edición limitada a 18 piezas

Indicación de los domos con configuración perpendicular a la muñeca.

Corona atornillable

Dimensiones (sin corona y asas): 47mm x 50mm x 19mm

Número de componentes de la caja: 55

### **Cristales de Zafiro:**

Domos y ventanillas de indicaciones al reverso con tratamiento anti-reflejos en ambas caras.

### **Carátulas:**

Domos de aluminio giratorios – 0.58g.

### **Correa y broche:**

Piel de cocodrilo negra cosida a mano con broche plegable de oro de 18K y titanio diseñado a medida

## **“Amigos” responsables por el MoonMachine**

*Concepto:* Maximilian Büsser y Stepan Sarpaneva

*Diseño de Producto:* Eric Giroud / Eric Giroud Design Studio y Stepan Sarpaneva

*Dirección Técnica y de Producción:* Serge Kriknoff y Guillaume Thévenin de MB&F

*Desarrollo de Producto:* Jean-Marc Wiederrecht y Nicolas Stalder de Agenhor y Stepan Sarpaneva

*Fabricación del movimiento:* Georges Auer / Mecawatch

*Terminado a mano de los componentes del movimiento:* Jacques-Adrien Rochat y Denis Garcia de C-L Rochat

*Cojinetes de cerámica:* Patrice Parietti / MPS

*Ensamblaje del Movimiento:* Didier Dumas, Georges Veisy, Alexandre Bonnet y Bertrand Sagorin de MB&F

*Producción y construcción de la caja y el broche:* Dominique Mainier y Bertrand Jeunet de  
G&F Châtelain

*Domos de zafiro:* Martin Stettler / Stettler Sapphire

*Carátulas:* François Bernhard y Denis Parel de Nateber

*Correa:* Olivier Purnot / Camille Fournet

*Estuche de presentación:* Frédéric Legendre / Lekoni y Isabelle Vaudaux / Vaudaux

*Logística de producción:* David Lamy / MB&F

*Comunicación:*

*MB&F:* Charris Yadigaroglou, Virginie Meylan y Eléonor Picciotto

*Diseño Gráfico:* Gérald Moulière y Anthony Franklin de GVA Studio

*Fotografía de Producto:* Maarten van der Ende

*Fotografía de Retrato:* Régis Golay / Federal y Kimmo Syväri / Umbrella Helsinki

*Webmaster:* Stéphane Balet y Guillaume Schmitz de Sumo Interactive

*Textos:* Ian Skellern